



Definiciones de los conceptos del Vocabulario COAR sobre tipos de resultados de investigación (versión2.0)

Oficina Técnica de DIGITAL.CSIC

10/02/2022

actas de congreso

Las actas de congresos son el registro oficial de una reunión de congreso. Es una colección de documentos que corresponde a las presentaciones realizadas en la conferencia. Puede incluir contenidos adicionales.

Conference proceedings is the official record of a conference meeting. It is a collection of documents which corresponds to the presentations given at the conference. It may include additional content.
[Source: <http://www.ieee.org/documents/confprocdefined.pdf>]

artículo

Un artículo, normalmente la realización de un trabajo de investigación que informa de los resultados originales de la investigación, publicado en un número de la revista

An article, typically the realization of a research paper reporting original research findings, published in a journal issue. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/JournalArticle>]

artículo de datos

Un artículo de datos es una publicación académica que describe un conjunto de datos concreto o un grupo de ellos, y que se publica en forma de artículo revisado por pares en una revista académica. El objetivo principal de un documento de datos es describir los datos, las circunstancias de su recopilación y la información relacionada con las características de los datos, su acceso y su posible reutilización.

A data paper is a scholarly publication describing a particular dataset or group of dataset, published in the form of a peer-reviewed article in a scholarly journal. The main purpose of a data paper is to describe data, the circumstances of their collection, and information related to data features, access and potential reuse. [Adapted from https://en.wikipedia.org/wiki/Data_paper and <http://www.gbif.org/publishing-data/data-papers>]

artículo de periódico

Trabajo que consiste en una noticia aparecida en un periódico de interés general o en otra publicación periódica de noticias generales, que contiene información de interés actual y oportuno en un campo.

Work consisting of a news item appearing in a general-interest newspaper or other general news periodical, containing information of current and timely interest in a field. [Adapted from <http://www.reference.md/files/D018/mD018431.html>]

artículo de revisión

Un artículo de revisión es una fuente secundaria, es decir, está escrito sobre otros artículos y no presenta una investigación original propia.

A review article is a secondary source, that is, it is written about other articles, and does not report original research of its own. [Source: Adapted from <http://apus.libanswers.com/faq/2324>]

artículo de software

Un artículo de software debe incluir la justificación del desarrollo de la herramienta y los detalles del código utilizado para su construcción.

A software paper should include the rationale for the development of the tool and details of the code used for its construction. [Source: Adapted from <https://f1000research.com/for-authors/article-guidelines/software-tool-articles>]

bibliografía

Una lista de los libros y artículos que han sido utilizados por alguien al escribir un libro o artículo en particular.

A list of the books and articles that have been used by someone when writing a particular book or article [Source: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/bibliography>]

capítulo de libro

Un capítulo o sección definida de un libro, generalmente con un título o número separado.

A defined chapter or section of a book, usually with a separate title or number. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/BookChapter>]

carta

Una breve descripción de una nueva e importante investigación, también conocida como "comunicación".

A brief description of important new research, also known as "communication". [Source: <https://cerif.eurocris.org/vocab/html/OutputTypes.html#Letter>]

carta al director

Una carta dirigida al director y en la que se comenta o discute un artículo previamente publicado por ese periódico, o de interés para sus lectores.

A letter addressed to the editor and comments on or discussed an item previously published by that periodical, or of interest to its readership. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/Letter>]

comentario

Un comentario es un análisis más profundo escrito para llamar la atención sobre una obra ya publicada. Los comentarios se asemejan a las "reseñas" en el sentido de que el autor presenta su análisis de una obra y los motivos por los que puede interesar a un público concreto.

A commentary is a more in-depth analysis written to draw attention to a work already published. Commentaries are somewhat like "reviews" in that the author presents his or her analysis of a work and why it would be of interest to a specific audience. [Source: <https://www.enago.com/academy/perspective-opinion-and-commentary-pieces>]

composición musical

La composición musical puede referirse a una pieza musical original, a la estructura de una pieza musical o al proceso de creación de una nueva pieza musical.

Musical composition can refer to an original piece of music, the structure of a musical piece, or the process of creating a new piece of music. [Source: https://en.wikipedia.org/wiki/Musical_composition]

comunicación de congreso

Un artículo, publicado dentro de las actas de un congreso, que suele ser la realización de un trabajo de investigación que informa de los resultados de una investigación original.

A paper, published within a conference proceeding, typically the realization of a research paper reporting original research findings. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/ConferencePaper>]

comunicación no publicada en actas de congreso

Un documento, normalmente la realización de un trabajo de investigación que informa de los resultados originales de la investigación. Utilice esta etiqueta cuando el trabajo no se publique en unas actas de congreso.

A paper, typically the realization of a research paper reporting original research findings. Use this label when the paper is not published in a proceeding. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/ConferencePaper>]

corrigenda

Una corrección formal de un error introducido por el autor en un documento previamente publicado.

A formal correction to an error introduced by the author into a previously published document. (Adapted from <https://sparontologies.github.io/fabio/current/fabio.html#d4e2712>)

cuaderno de laboratorio

Un cuaderno de laboratorio (coloquialmente, cuaderno de laboratorio o libro de laboratorio) es un registro primario de la investigación. Los investigadores utilizan un cuaderno de laboratorio para documentar sus hipótesis, experimentos y el análisis inicial o la interpretación de estos experimentos. Esta etiqueta se utiliza tanto para el cuaderno de laboratorio tradicional como para el electrónico.

A laboratory notebook (colloq. lab notebook or lab book) is a primary record of research. Researchers use a lab notebook to document their hypotheses, experiments and initial analysis or interpretation of these experiments. This label is used both for traditional and electronic laboratory notebook. [Source: Adapted from https://en.wikipedia.org/wiki/Lab_notebook]

dataset

Una colección de hechos relacionados y datos codificados en una estructura definida.

A collection of related facts and data encoded in a defined structure. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/Dataset>]

datos agregados

Estadísticas que se refieren a clases, grupos o categorías amplias. Los datos se promedian, se totalizan o se derivan de otro modo de los datos a nivel individual, y ya no es posible distinguir las características de los individuos dentro de esas clases, grupos o categorías. Por ejemplo, el número y el grupo de edad de los desempleados en regiones geográficas específicas, o las estadísticas a nivel nacional sobre la ocurrencia de delitos específicos, originalmente derivadas de las estadísticas de los distritos policiales individuales.

Statistics that relate to broad classes, groups, or categories. The data are averaged, totaled, or otherwise derived from individual-level data, and it is no longer possible to distinguish the characteristics of individuals within those classes, groups, or categories. For example, the number and age group of the unemployed in specific geographic regions, or national level statistics on the occurrence of specific offences, originally derived from the statistics of individual police districts. [Source: https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos compilados

Datos recogidos o ensamblados a partir de múltiples fuentes, a menudo heterogéneas, que tienen uno o más puntos de referencia en común, y al menos una de las fuentes fue producida originalmente para otros fines. Los datos se incorporan a una nueva entidad. Por ejemplo, proporcionar datos sobre el número de universidades en los últimos 150 años utilizando una variedad de fuentes disponibles (por ejemplo, documentos de finanzas, estadísticas oficiales, registros universitarios), combinando datos de encuestas con información sobre áreas geográficas a partir de estadísticas oficiales (por ejemplo, densidad de población, médicos per cápita, etc.), o utilizando RSS para recopilar publicaciones de blogs o tweets, etc.

Data collected or assembled from multiple, often heterogeneous sources that have one or more reference points in common, and at least one of the sources was originally produced for other purposes. The data are incorporated in a new entity. For example, providing data on the number of universities in the last 150 years using a variety of available sources (e.g. finance documents, official statistics, university registers), combining survey data with information about geographical areas from official statistics (e.g. population density, doctors per capita, etc.), or using RSS to collect blog posts or tweets, etc. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]



datos codificados

Los datos cualitativos (textuales, de vídeo, de audio o de imágenes fijas) producidos originalmente para otros fines se convierten en datos cuantitativos (expresados en matrices de unidades por variables) utilizando técnicas de codificación de acuerdo con esquemas de categorización predefinidos. Por ejemplo, los datos codificados de los manifiestos de los partidos como el "European Parliament Election Study 2009, Manifesto Study" (doi:10.4232/1.10204)".

Qualitative data (textual, video, audio or still-image) originally produced for other purposes into quantitative data (expressed in unit-by-variable matrices) by using coding techniques in accordance with pre-defined categorization schemes. For example, coded party manifesto data like the "European Parliament Election Study 2009, Manifesto Study" (doi:10.4232/1.10204)". [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos de encuesta

Datos resultantes de una encuesta, que se define como una investigación sobre las características de una población determinada mediante la recogida de datos de una muestra de esa población y la estimación de sus características mediante el uso sistemático de la metodología estadística. Se incluyen los censos, las encuestas por muestreo, la recogida de datos de registros administrativos y las actividades estadísticas derivadas, así como los cuestionarios.

Data resulting from a survey, which is defined as an investigation about the characteristics of a given population by means of collecting data from a sample of that population and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology. Included are censuses, sample surveys, the collection of data from administrative records and derived statistical activities as well as questionnaires. [Source: Adapted from <https://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=2620>]

datos de medición y prueba

Datos resultantes de la evaluación de propiedades (o características) específicas de seres, cosas, fenómenos, (y/o procesos) mediante la aplicación de normas pre establecidas y/o instrumentos o técnicas especializadas.

Data resulting from assessing specific properties (or characteristics) of beings, things, phenomena, (and/or processes) by applying pre-established standards and/or specialized instruments or techniques. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos de simulación

Datos resultantes de la modelización o representación imitativa de procesos, eventos o sistemas del mundo real, a menudo mediante programas informáticos. Por ejemplo, un programa que modela las respuestas del consumo de los hogares a los cambios de los impuestos indirectos; o un conjunto de datos sobre pacientes hipotéticos y su exposición a los medicamentos, condiciones de fondo y eventos adversos conocidos.

Data resulting from modeling or imitative representation of real-world processes, events, or systems, often using computer programs. For example, a program modeling household consumption responses to indirect tax changes; or a dataset on hypothetical patients and their drug exposure, background conditions, and known adverse events. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos experimentales

Datos resultantes del método de investigación experimental que implica la manipulación de algunas o todas las variables independientes incluidas en las hipótesis.

Data resulting from the experimental research method involving the manipulation of some or all of the independent variables included in the hypotheses. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos genómicos

Los datos genómicos se refieren a los datos del genoma y del ADN de un organismo. Se utilizan en bioinformática para recopilar, almacenar y procesar los genomas de los seres vivos. Los datos genómicos son un término más amplio que los datos de secuenciación. Sin embargo, los datos genómicos proceden principalmente de las técnicas de secuenciación. Pueden incluir datos no secuenciados, como los procedentes de microarrays, datos de paneles de PCR en tiempo real y datos de estudios farmacogenómicos.

Genomic data refers to the genome and DNA data of an organism. They are used in bioinformatics for collecting, storing and processing the genomes of living things. Genomic data is a more extensive term than sequencing data. However genomic data mostly come from sequencing techniques. It may include non-sequencing data such as data from microarrays, data from real-time PCR panels and data from pharmacogenomics studies. [Source: Adapted from <https://www.techopedia.com/definition/31247/genomic-data>]

datos geoespaciales

Los datos geoespaciales discretos suelen representarse mediante datos vectoriales formados por puntos, líneas y polígonos, mientras que los datos geoespaciales continuos suelen representarse mediante datos raster, formados por una cuadrícula de celdas que tienen cada una su propio valor. Numerosas aplicaciones en una amplia gama de áreas producen datos geoespaciales, como los SIG, los equipos de teledetección, las unidades GPS, las estaciones totales arqueológicas, la cartografía manual y el diseño asistido por ordenador (CAD), en diversos formatos, como imágenes, vectores, texto y datos tabulares. Los datos geoespaciales basados en vectores incluyen tablas con listas de sitios arqueológicos junto con sus coordenadas, archivos basados en texto (por ejemplo, XML) que contienen coordenadas y topología de redes de carreteras históricas, cifras de votos de partidos políticos por área administrativa. Los datos geoespaciales basados en rasterización incluyen imágenes de satélite, fotografías aéreas, mapas escaneados y mapas digitales de elevaciones, vegetación, uso del suelo, temperaturas de la superficie del mar, contaminación del aire, tipos de suelo, etc.

Discrete geospatial data are usually represented using vector data consisting of points, lines and polygons, while continuous geospatial data are usually represented by raster data, consisting of a grid of cells that each has its own value. Any number of applications in a wide range of areas produce geospatial data, such as GIS, Remote Sensing equipment, GPS units, archaeological total stations, manual mapping and computer-aided design (CAD), in a number of formats, including images, vector, text, and tabular data. Vector-based geospatial data include tables listing archaeological sites along with their coordinates, text-based files (e.g., XML) containing coordinates and topology for historic road networks, voting figures for political parties by administrative area. Raster-based geospatial data include satellite images, aerial photographs, scanned maps, and digital maps of elevations, vegetation, land-use, sea surface temperatures, air pollution, soil-types, etc. [Source: https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/GeneralDataFormat_2.0.html]

datos observacionales

Los datos resultantes de la investigación observacional, que implica la recogida de observaciones a medida que se producen (por ejemplo, la observación de comportamientos, eventos, desarrollo de condiciones o enfermedades, etc.), sin intentar manipular ninguna de las variables independientes.

Data resulting from observational research, which involves collecting observations as they occur (for example, observing behaviors, events, development of condition or disease, etc.), without attempting to manipulate any of the independent variables. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

datos registrados

Datos registrados por medios mecánicos o electrónicos, en una forma que permite recuperar y/o reproducir la información. Por ejemplo, imágenes o sonidos en disco o cinta magnética.

Data registered by mechanical or electronic means, in a form that allows the information to be retrieved and/or reproduced. For example, images or sounds on disc or magnetic tape. [Source: Adapted from https://ddialliance.org/Specification/DDI-CV/ModeOfCollection_3.0.html]

diseño

Planos, dibujos o conjuntos de dibujos que muestran cómo se va a hacer algo, por ejemplo, un edificio o un producto, y cómo va a funcionar y tener un aspecto.

Plans, drawing or set of drawings showing how something e.g. building, product is to be made and how it will work and look. [Source: Adapted from <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/design>]

documentación técnica

La documentación técnica se refiere a cualquier tipo de documentación que describa el manejo, la funcionalidad y la arquitectura de un producto técnico o de un producto en desarrollo o en uso.

Technical documentation refers to any type of documentation that describes handling, functionality and architecture of a technical product or a product under development or use. [Source: https://en.wikipedia.org/wiki/Technical_documentation]

documento de trabajo

Documento de trabajo o de debate que se distribuye públicamente o entre un grupo de colegas. Algunas disciplinas, como la economía, publican documentos de trabajo en serie.

A working or discussion paper circulated publicly or among a group of peers. Certain disciplines, for example economics, issue working papers in series. [Source: http://www.ukoln.ac.uk/repositories/digirep/index/Eprints_Type_Vocabulary_Encoding_Scheme#:~:text=http%3A//purl.org/eprint/type/WorkingPaper]

editorial

Un breve ensayo que exprese la opinión o la posición del director o directores de una revista (académica) con respecto a un tema político, social, cultural o profesional de actualidad.

A brief essay expressing the opinion or position of the chief editor(s) of a (academic) journal with respect to a current political, social, cultural, or professional issue. [Source: Adapted from ODLIS [Source: http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis_e.aspx]

ensayo clínico

Datos resultantes de un estudio de investigación en el que uno o más sujetos humanos son asignados prospectivamente a una o más intervenciones (que pueden incluir placebo u otro control) para evaluar los efectos de esas intervenciones en los resultados biomédicos o conductuales relacionados con la salud.

Data resulting from a research study in which one or more human subjects are prospectively assigned to one or more interventions (which may include placebo or other control) to evaluate the effects of those interventions on health-related biomedical or behavioral outcomes. [Source: Adapted from <https://grants.nih.gov/policy/clinical-trials/definition.htm>]

entrada de blog

Un escrito u otro contenido publicado en un blog.

A piece of writing or other item of content published on a blog. [Source: https://www.lexico.com/definition/blog_post]

entregable de proyecto

Documento que contiene un informe de proyecto, destinado a ser entregado a un cliente o a un organismo de financiación, en el que se describen los resultados obtenidos en un proyecto concreto.

A document containing a project report, intended to be delivered to a customer or funding agency describing the results achieved within a specific project. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/ProjectReportDocument>]

entrevista

Ver transcripción.

estudio clínico

Trabajo que informa de los resultados de un estudio de investigación para evaluar intervenciones o exposiciones sobre resultados biomédicos o relacionados con la salud. Los dos tipos principales de estudios clínicos son los estudios de intervención (ensayos clínicos) y los estudios de observación. Aunque la mayoría de los estudios clínicos se refieren a seres humanos, este tipo de publicación puede utilizarse para artículos clínicos de veterinaria que cumplan los requisitos para seres humanos.

A work that reports on the results of a research study to evaluate interventions or exposures on biomedical or health-related outcomes. The two main types of clinical studies are interventional studies (clinical trials) and observational studies. While most clinical studies concern humans, this publication type may be used for clinical veterinary articles meeting the requisites for humans. [Source: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/mesh/2009830>]

imagen

Una representación visual distinta del texto, incluyendo todos los tipos de imagen en movimiento y de imagen fija.

A visual representation other than text, including all types of moving image and still image. [Source: Adapted from <http://purl.org/dc/dcmitype/Image>]

informe a organismo financiador

Ver informe.

informe científico

Es una publicación que informa de los resultados de un proyecto de investigación o de observaciones científicas sobre un tema.

It is publication that reports on the findings of a research project or alternatively scientific observations on or about a subject. [Source: Adapted from https://en.wikipedia.org/wiki/Research_report]

informe técnico

Documento que describe el proceso, el progreso o los resultados de una investigación técnica o científica o el estado de un problema de investigación técnica o científica. También puede incluir recomendaciones y conclusiones de la investigación.

A document that describes the process, progress, or results of technical or scientific research or the state of a technical or scientific research problem. It might also include recommendations and conclusions of the research. [Source: <http://guides.library.cornell.edu/ecmons/types>]

libro

Una publicación no seriada que está completa en un volumen o en un número finito de volúmenes designado.

A non-serial publication that is complete in one volume or a designated finite number of volumes. [Source: Adapted from <http://purl.org/eprint/type/Book>]

mapa

Se define como una representación, normalmente a escala y en un soporte plano, de una selección de características materiales o abstractas en la superficie de la tierra o de otro cuerpo celeste, o en relación con ella.

Defined as a representation normally to scale and on a flat medium, of a selection of material or abstract features on, or in relation to, the surface of the earth or of another celestial body. [Source: <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd007a.html>]

material cartográfico

Cualquier material que represente la totalidad o parte de la tierra o cualquier cuerpo celeste a cualquier escala. El material cartográfico incluye mapas y planos bidimensionales y tridimensionales (incluidos los mapas de lugares imaginarios); cartas aeronáuticas, de navegación y celestes; atlas; globos terráqueos; diagramas de bloques; secciones; fotografías aéreas con fines cartográficos; vistas a vista de pájaro (vistas de mapas), etc.

Any material representing the whole or part of the earth or any celestial body at any scale. Cartographic materials include two- and three-dimensional maps and plans (including maps of imaginary places); aeronautical, navigational, and celestial charts; atlases; globes; block diagrams; sections; aerial photographs with a cartographic purpose; bird's-eye views (map views), etc. [Source: <http://www.loc.gov/marc/cfmap.html>]

memoria de actuación

Un informe político presenta lo que se sabe sobre un tema o problema concreto. Reúne hechos y pruebas para ayudar a los lectores a entender cuestiones complejas y a formarse una respuesta. Puede tener como objetivo ser neutral o persuadir a los lectores en una dirección determinada.

A policy report presents what is known about a particular issue or problem. It assembles facts and evidence to help readers understand complex issues and form a response. It might aim to be neutral, or it might aim to persuade readers in a particular direction. [Source: <https://www.uow.edu.au/student/learning-co-op/assessments/policy-report/#>]

modelo de utilidad

Una forma especial de derecho de patente concedida por un estado o jurisdicción a un inventor o al cesionario del inventor durante un periodo de tiempo determinado. Los términos y condiciones para la concesión de un modelo de utilidad son ligeramente diferentes a los de las patentes normales (incluyendo un plazo de protección más corto y requisitos de patentabilidad menos estrictos). El término también puede designar lo que se conoce en algunos países como "patentes pequeñas", "patentes de corta duración" o "patentes de innovación".

A special form of patent right granted by a state or jurisdiction to an inventor or the inventor's assignee for a fixed period of time. The terms and conditions for granting a utility model are slightly different from those for normal patents (including a shorter term of protection and less stringent patentability requirements). The term can also describe what are known in certain countries as "petty patents," "short-term patents" or "innovation patents." [Source: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_943_2018.pdf]

obtención de variedades vegetales

La protección de las obtenciones vegetales, también llamada "derecho de obtentor", es una forma de derecho de propiedad intelectual que se concede al obtentor de una nueva variedad vegetal. De acuerdo con este derecho, determinados actos relativos a la explotación de la variedad protegida requieren la autorización previa del obtentor. La protección de las obtenciones vegetales es una forma de protección sui generis e independiente, adaptada a la protección de las obtenciones vegetales y que presenta ciertas características comunes con otros derechos de propiedad intelectual.

Plant variety protection, also called a "plant breeder's right" (PBR), is a form of intellectual property right granted to the breeder of a new plant variety. According to this right, certain acts concerning the exploitation of the protected variety require the prior authorization of the breeder. Plant variety protection is an independent sui generis form of protection, tailored to protect new plant varieties and has certain features in common with other intellectual property rights. [Source: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_943_2018.pdf]



objeto de aprendizaje

Un recurso digital que puede reutilizarse para mejorar la enseñanza y el aprendizaje.

A digital resource that can be reused to enhance teaching and learning. [Source: <https://icas-ca.org/archive/projects/coerc/oer-glossary>]

otro

Un tipo de recurso que no está incluido en los términos existentes.

A resource type that is not included in existing terms. [COAR definition]

partitura

Símbolos utilizados para escribir música, como en una partitura, y para expresar conceptos matemáticos.

Symbols used to write music, as in a music score, and to express mathematical concepts. [Source: Adapted from https://products.abc-clio.com/ODLIS/odlis_n.aspx]

patente

Conjunto de derechos exclusivos concedidos por ley a los solicitantes de invenciones que son nuevas, no evidentes y comercialmente aplicables. Una patente es válida durante un periodo limitado (generalmente 20 años), durante el cual los titulares de la patente pueden explotar comercialmente sus invenciones de forma exclusiva.

A set of exclusive rights granted by law to applicants for inventions that are new, non-obvious and commercially applicable. A patent is valid for a limited period (generally 20 years), during which time patent holders can commercially exploit their inventions on an exclusive basis. [Source: https://www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/wipo_pub_943_2018.pdf]

periódico

Publicación periódica, no arbitrada, que suele publicarse diaria o semanalmente y que consiste principalmente en editoriales y noticias sobre acontecimientos actuales o recientes y asuntos de interés público.

A non-peer reviewed periodical, usually published daily or weekly, consisting primarily of editorials and news items concerning current or recent events and matters of public interest. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/Newspaper>]

plan de gestión de datos

Una declaración formal que describa cómo se gestionarán y documentarán los datos de la investigación a lo largo de un proyecto de investigación y los términos relativos al posterior depósito de los datos en un repositorio de datos para su gestión y conservación a largo plazo.

A formal statement describing how research data will be managed and documented throughout a research project and the terms regarding the subsequent deposit of the data with a data repository for long-term management and preservation. [Source: <https://casrai.org/rdm-glossary>]

ponencia

Transcripción de una presentación o charla oral destinada a presentar información o enseñar a la gente sobre un tema concreto, por ejemplo, por parte de un profesor de universidad o instituto.

Transcription of an oral presentation/talk intended to present information or teach people about a particular subject, for example by a university or college teacher. [Source: Adopted from <https://en.wikipedia.org/wiki/Lecture>]

póster de congreso

Un póster, publicado en las actas de un congreso, que suele contener un texto con figuras y/o tablas ilustrativas, normalmente informando de los resultados de la investigación o proponiendo hipótesis, enviado para su aceptación y/o presentado en un congreso, seminario, simposio, taller o evento similar.

A display poster, published within a conference proceeding, typically containing text with illustrative figures and/or tables, usually reporting research results or proposing hypotheses, submitted for acceptance to and/or presented at a conference, seminar, symposium, workshop or similar event. [Source: Adapted <http://purl.org/spar/fabio/ConferencePoster>]

póster no publicado en actas de congreso

Un póster de exposición, que suele contener texto con figuras y/o tablas ilustrativas, y que generalmente informa de los resultados de una investigación o propone hipótesis, y que se presenta para su aceptación o en una conferencia, seminario, simposio, taller o evento similar. Utilice esta etiqueta cuando el póster no se publique en un procedimiento.

A display poster, typically containing text with illustrative figures and/or tables, usually reporting research results or proposing hypotheses, submitted for acceptance to and/or presented at a conference, seminar, symposium, workshop or similar event. Use this label when the poster is not published in a proceeding. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/ConferencePoster>]

preprint

Un preprint es un manuscrito científico sin revisión por pares y que aún no ha sido aceptado por una revista, normalmente enviado a un servidor/repositorio público por el autor.

A preprint is a scientific manuscript without peer-review and has not yet been accepted by a journal, typically submitted to a public server/ repository by the author. [Source: Adapted from <https://asapbio.org/preprint-info/preprint-faq#qaef-637>]

propuesta de investigación

Una propuesta de investigación es un documento en el que se propone un proyecto de investigación, generalmente en el ámbito científico o académico, y que suele constituir una solicitud de patrocinio para dicha investigación.

A research proposal is a document proposing a research project, generally in the sciences or academia, and generally constitutes a request for sponsorship of that research. [Source: https://en.wikipedia.org/wiki/Research_proposal]

protocolo de investigación

El protocolo es un plan detallado del estudio de investigación que incluye un resumen del proyecto, una descripción del mismo que abarca la justificación, los objetivos, la metodología, la gestión y el análisis de los datos, las consideraciones éticas, las cuestiones de género y las referencias.

The protocol is a detailed plan of the research study including a project summary, project description covering the rationale, objectives, methodology, data management and analysis, ethical considerations, gender issues and references. [Source: Adapted from <https://www.who.int/publications/item/a-practical-guide-for-health-researchers>]



proyecto fin de carrera

Tesis que da cuenta de un proyecto de investigación realizado en el marco de un curso de formación de grado conducente a una licenciatura.

A thesis reporting a research project undertaken as part of an undergraduate course of education leading to a bachelor's degree. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/BachelorsThesis>]

recurso interactivo

Un recurso que requiere la interacción del usuario para ser entendido, ejecutado o experimentado. Algunos ejemplos son los formularios de las páginas web, los applets, los objetos de aprendizaje multimedia, los servicios de chat o los entornos de realidad virtual.

A resource requiring interaction from the user to be understood, executed, or experienced. Examples include forms on Web pages, applets, multimedia learning objects, chat services, or virtual reality environments. [Source: <http://purl.org/dc/dcmitype/InteractiveResource>]

reseña

Una revisión de los trabajos publicados por otros.

A review of others' published work. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/Review>]

reseña de libro

Reseña escrita y análisis crítico del contenido, alcance y calidad de un libro u otra obra monográfica.

A written review and critical analysis of the content, scope and quality of a book or other monographic work. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/BookReview>]

revisión por pares

Una evaluación del trabajo científico, académico o profesional de otras personas que trabajan en el mismo campo.

An evaluation of scientific, academic, or professional work by others working in the same field. [Source: Adopted from https://schema.datacite.org/meta/kernel-4.4/doc/DataCite-MetadataKernel_v4.4.pdf]



revista

Una revista es una publicación en serie dedicada a la difusión de investigaciones originales y desarrollos actuales sobre un tema.

A journal is a serial publication devoted to disseminating original research and current developments on a subject. (Adapted from ODLIS) [Source: <http://dspacecris.eurocris.org/cris/classcerif/classcerif00422>]

revista divulgativa

Una revista de interés popular que suele contener artículos sobre una variedad de temas, escritos por varios autores en un estilo no académico o una publicación comercial, a diferencia de una publicación de consumo, cubre un tema específico para las personas que trabajan en ese campo o industria en particular.

A popular interest periodical usually containing articles on a variety of topics, written by various authors in a nonscholarly style or a trade publication, unlike a consumer publication, covers a specific topic for people who work in that particular field or industry. [Source: Adapted from <https://www.thebalance.com/what-is-a-trade-publication-exactly-2316039> and http://www.abcllio.com/ODLIS/odlis_m.aspx]

sitio web

Una colección de páginas web relacionadas que contienen texto, imágenes, videos y/u otros activos digitales que se dirigen en relación con un Localizador Uniforme de Recursos (URL) común. Un sitio web está alojado en al menos un servidor web, accesible a través de una red como Internet o una red de área local privada.

A collection of related web pages containing text, images, videos and/or other digital assets that are addressed relative to a common Uniform Resource Locator (URL). A web site is hosted on at least one web server, accessible via a network such as the Internet or a private local area network. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/WebSite>]

software

Un programa de ordenador en código fuente (texto) o compilado.

A computer program in source code (text) or compiled form. [Source: <http://purl.org/dc/dcmitype/Software>]

sonido

Un recurso destinado principalmente a ser escuchado. Por ejemplo, un formato de archivo de reproducción de música, un disco compacto de audio y un discurso o sonidos grabados.

A resource primarily intended to be heard. Examples include a music playback file format, an audio compact disc, and recorded speech or sounds. [Source: <http://dublincore.org/documents/dcmi-terms/#dcmitype-Sound>]

tesis

Libro escrito por un estudiante que contiene una presentación formal de los resultados de la investigación presentada para su examen en la finalización de un curso de estudio en una institución de educación superior, para cumplir con los requisitos de un título académico. También se conoce como disertación.

A book authored by a student containing a formal presentations of research outputs submitted for examination in completion of a course of study at an institution of higher education, to fulfil the requirements for an academic degree. Also known as a dissertation. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/Thesis>]

tesis de maestría

Tesis sobre un proyecto de investigación realizado en el marco de un curso de postgrado conducente a un título de máster.

A thesis reporting a research project undertaken as part of a graduate course of education leading to a master's degree. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/MastersThesis>]

tesis doctoral

Tesis que da cuenta de la investigación realizada durante un período de estudios de posgrado que conduce a un título de doctorado.

A thesis reporting the research undertaken during a period of graduate study leading to a doctoral degree. [Source: <http://purl.org/spar/fabio/DoctoralThesis>]

topografía de productos semiconductores

Por diseño de disposición (topografía) se entiende la disposición tridimensional, cualquiera que sea la forma en que se exprese, de las interconexiones de un circuito integrado, o dicha disposición tridimensional preparada para un circuito integrado destinado a la fabricación de los elementos de un circuito integrado (al menos uno de los cuales es un elemento activo) y de algunos o todos.

Layout-design (topography) means the three-dimensional disposition, however expressed, of the interconnections of an integrated circuit, or such a three-dimensional disposition prepared for an integrated circuit intended for manufacture the elements of an integrated circuit (at least one of which is an active element) and of some or all. [Source: <https://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/hk/hk028en.pdf>]

transcripción

Registro escrito de las palabras pronunciadas en un proceso judicial o en un discurso, entrevista, emisión o grabación de sonido.

A written record of words spoken in court proceedings or in a speech, interview, broadcast, or sound recording. [Source: Adapted from https://products.abc-clio.com/ODLIS/odlis_t.aspx]

vídeo

Grabación de imágenes visuales, generalmente en movimiento y con acompañamiento sonoro.

A recording of visual images, usually in motion and with sound accompaniment. [Source: http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_20110321.pdf]

workflow

Una secuencia registrada de pasos conectados, que puede ser automatizada, que especifica una secuencia fiable y repetible de operaciones a realizar cuando se lleva a cabo un trabajo particular, por ejemplo, una investigación in silico que extrae y procesa información de una serie de bases de datos bioinformáticas.

A recorded sequence of connected steps, which may be automated, specifying a reliably repeatable sequence of operations to be undertaken when conducting a particular job, for example an in silico investigation that extracts and processes information from a number of bioinformatics databases. [Source: Adapted from <http://purl.org/spar/fabio/Workflow>]